

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 125 (1999)  
**Heft:** 19

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

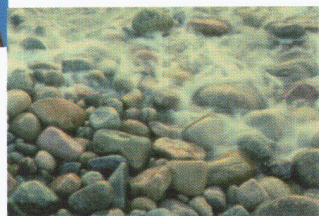
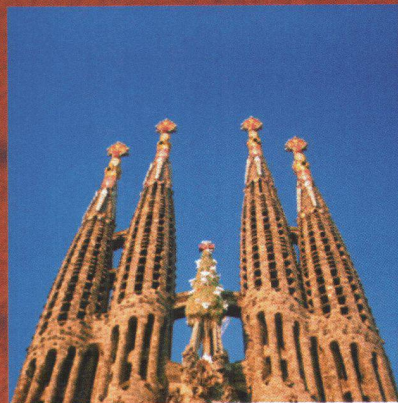
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le nouvel aménagement des sols d'origine purement naturelle

# ARTOLEUM®

Nature et bien-être



## ARTOLEUM®

La société moderne affiche de plus en plus ses goûts individuels, entraînant ainsi une demande et une offre de produits croissantes.

Fabriqué avec des matières premières naturelles comme l'huile de lin, la résine, le bois-liège, la farine calcaire, des pigments ou encore de la jute, l'**ARTOLEUM®** a été conçu de sorte à offrir aux utilisateurs un vaste assortiment de linoléums déclinés dans des dessins et des coloris divers et variés.

Seul ou combiné, il ouvre de toutes nouvelles perspectives en matière de conception, laissant à chacun la possibilité d'exprimer son propre style.

Forbo-Giubiasco SA  
CH-6512 Giubiasco  
Tél. 091/850 01 11  
Fax 091/850 01 41  
E-Mail: [marketing-tr@forbo-giubiasco.ch](mailto:marketing-tr@forbo-giubiasco.ch)  
Internet: [www.forbo-giubiasco.ch](http://www.forbo-giubiasco.ch)



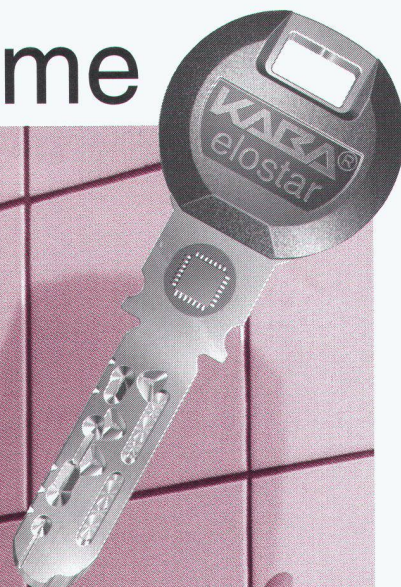
*swiss leader in Linoleum*





Un composant de  
Kaba Total Access:

# Kaba elostar time

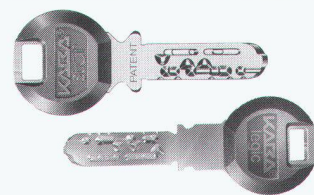


**Verrouille même les trous de mémoire.**

En plus de la clé Kaba elostar, il y a maintenant Kaba elostar time en nouveauté absolue: une clé qui maîtrise le temps et possède une mémoire à toute épreuve. Et tout cela, elle le doit à l'électronique cachée dans sa tête. Partout où, pour des raisons d'organisation ou de sécurité, l'accès doit être

limité dans le temps, Kaba elostar time en assure un respect précis. Partout où l'accès doit être enregistré et retraçable en cas d'incident, sa mémoire ne sera jamais prise en défaut. Kaba elostar time, c'est vraiment la clé de la sécurité pour les missions délicates.

SYSTEMES DE FERMETURE COMPATIBLES

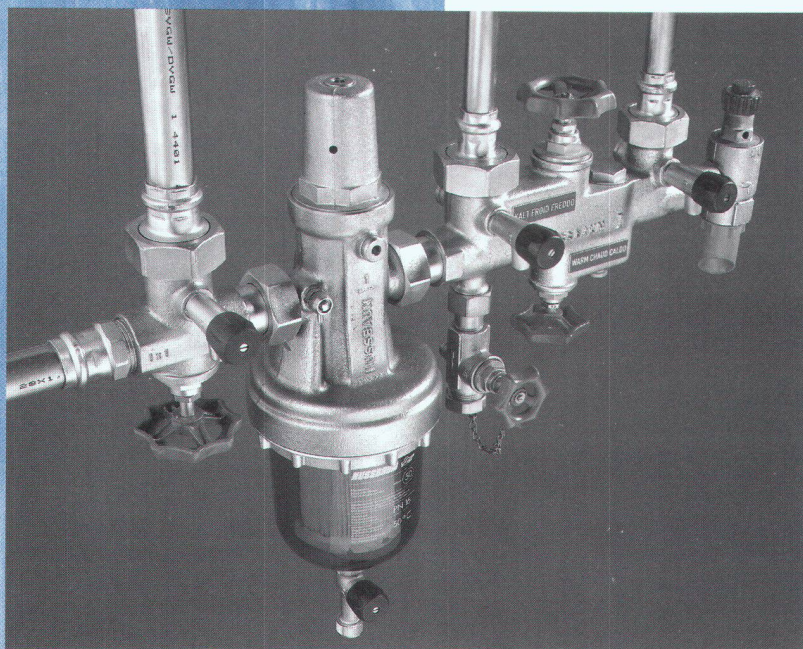




# Une marque de qualité pour des solutions globales:

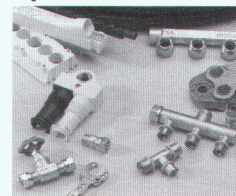
Afin que l'eau et votre maison  
fassent bon ménage.

Robinetterie et systèmes d'installations concernant  
la technique sanitaire – le tout fourni par  
un seul et même fabricant.  
Certifié ISO 9001/14001.

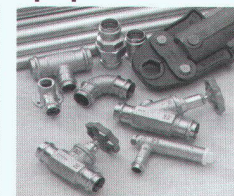


**Robinetterie**

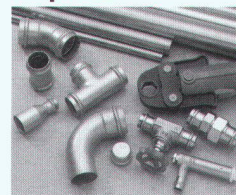
**Optiflex**



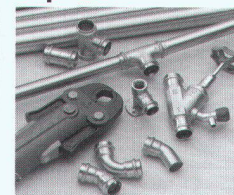
**Optipress**



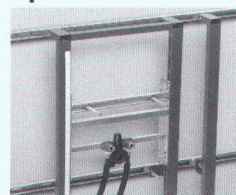
**Tinpress**



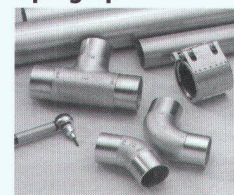
**Cupress**



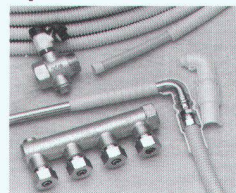
**Optivis**



**Optigrip**



**Optiflex-Therm**



**NUSSBAUM<sub>RN</sub>**

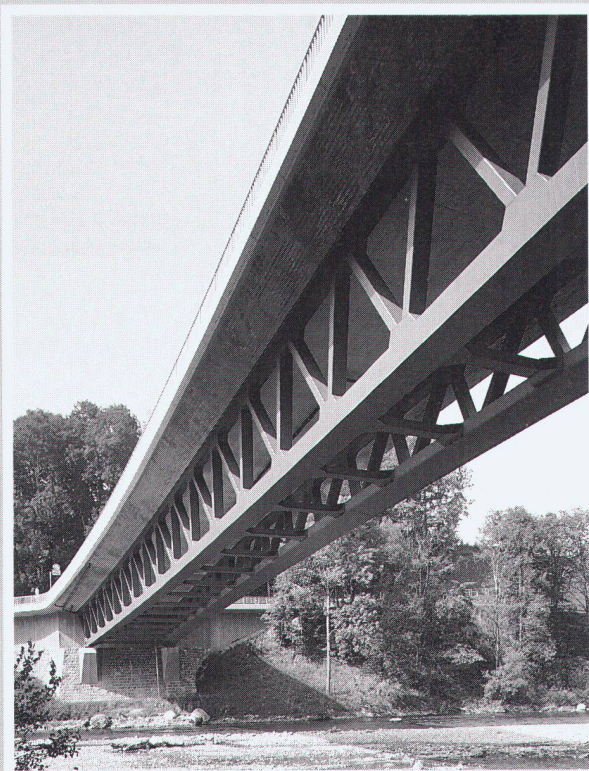


R.Nussbaum SA  
Fonderie et robinetterie  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach  
CH-4601 Olten  
Téléphone 062 286 81 11  
Fax 062 286 84 84  
e-mail: [info@nussbaum.ch](mailto:info@nussbaum.ch)  
Internet: [www.nussbaum.ch](http://www.nussbaum.ch)

Succursales à Lausanne, Bâle,  
Berne, Bienne, Brig, Giubiasco,  
Kriens, St. Gall et Zurich



# Profilés RHS



## pour la construction moderne en acier

- ◆ structure avec une matière homogène sur toute la section
- ◆ propriétés statiques et mécaniques clairement définies
- ◆ idéal comme élément sollicité au flambage
- ◆ en acier S355J2H – stocks importants en Suisse – livraisons rapides

Demandez la documentation détaillée auprès de:

### Importateur général:

Jansen SA, 9463 Oberriet SG  
Usine de tubes d'acier,  
fabrication de produits thermoplastiques  
Téléphone 071/763 91 11, Téléfax 071/761 22 70

# JANSEN

### Vente pour la Suisse Romande:

NOTZ METAL SA, Case postale 1157, 2501 Bienne  
Téléphone 032/366 75 40, Téléfax 032/366 75 39

# NOTZ METALL

Du cuivre, bien sûr!



Combien de temps une façade ou une toiture résiste-t-elle de nos jours à la pollution et comment peut-on la protéger efficacement? Il y a une réponse: le cuivre. Un toit de cuivre dure longtemps, très longtemps. Posé comme il convient, et grâce à ses couches d'oxydation naturelles, il tiendra des générations et des générations.... puisqu'il sait se protéger lui-même.

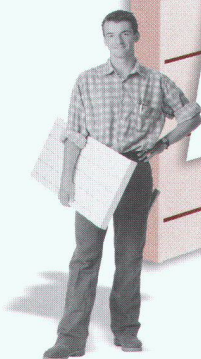
europa  
copper  
roofing  
campaign

«Service d'information pour les toitures et façades en cuivre», Fax 01.7828991



## BORER CHAUFFE À

# ALUMINIUM



Excellente réceptivité auprès  
des maîtres d'œuvre et des architectes  
grâce au design élégant et discret

Rendement de chauffage optimal grâce à la  
haute conductivité thermique et à la faible inertie

Régulation rapide et efficiente  
de la température des locaux

**EN EFFET,** Borer exploite la suprématie des propriétés de ce matériau pour un concept de radiateur convaincant. Grâce à une conception technique optimisée en vue du matériau aluminium, nous sommes arrivés à poser de nouveaux jalons en matière de rendement, de maniabilité et de design des radiateurs de chauffage: **BoCalor ALU. Demandez notre prospectus détaillé: Borer Technik AG, CH-4227 Büsserach, tél. 061 785 61 11, fax 061 785 61 12, office@borer-technik.ch.**

# BORER

CORPS DE CHAUFFE

BoCalor ALU. Chaudement recommandés.

## Nous résolvons vos problèmes de poinçonnement!

Riss SA vous propose une armature de poinçonnement adéquate.

### Avantages de l'ARET-RISS:

- éprouvé en Suisse et à l'étranger depuis des décennies
- charge élevée
- facilité de pose
- utilisation simple en présence de précontrainte et de dalles à niveaux différents

### Autres armatures de poinçonnement RISS:

- Etoile-RISS
- Têtes métallique RISS
- Ancrage à double tête forgée RISS

Consultez-nous pour tout renseignement complémentaire.



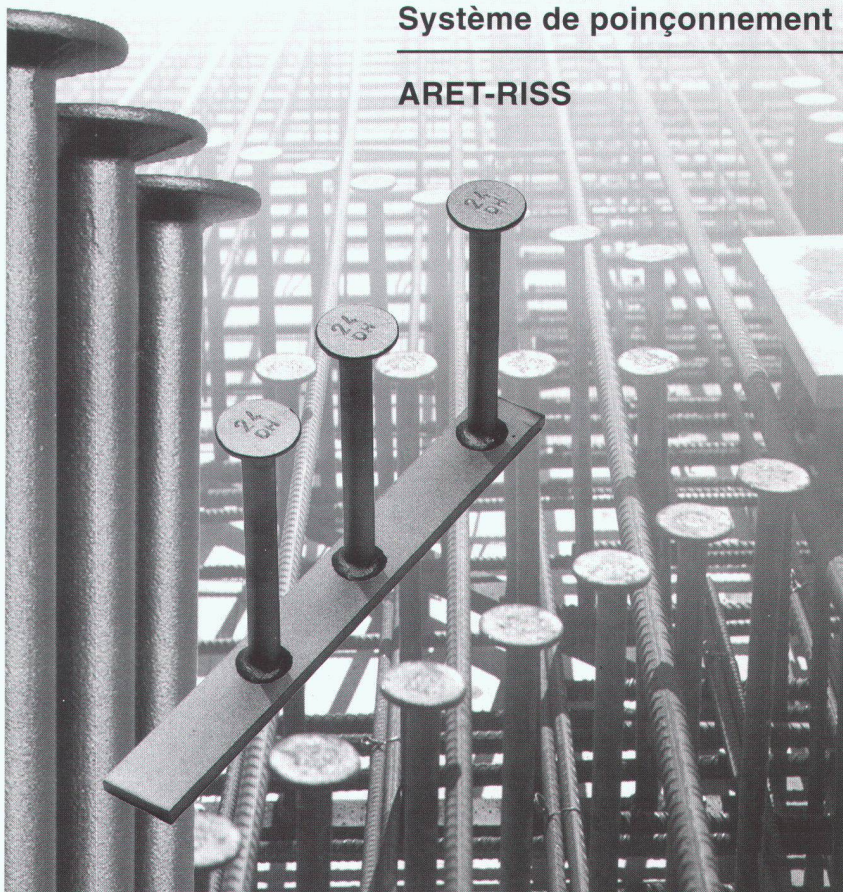
Case postale 33 - 1166 Perroy  
Tel. 021 825 24 14 - Fax 021 825 41 40

Siège:  
Industriestrasse 32 - 8108 Dällikon  
Tel. 01 849 78 78 - Fax 01 849 78 79

Internet: <http://www.rissag.com>

## Système de poinçonnement

### ARET-RISS





# WALO SOLS DECORATIFS

pour une création libre  
de diverses couleurs, p.e...

Walo Bertschinger SA

...le revêtement fluide  
en résine PUR

## PUROLISS

- surface sans porosités
- légèrement isotherme
- résistance à l'usure
- propriétés insonorisantes aux pas

Nous arrangerons volontiers  
des visites dans votre région:

Walo Bertschinger SA  
Route Cantonale 109  
1025 St-Sulpice

Téléphone 021/691 24 61

Fax 021/691 69 53

*Regard modulaire en PE*

**ROMOLD**



**HERBERT HOFMANN**

Route des Jeunes 23 - Case postale 1725 - 1211 GENEVE 26  
TEL. 022. 343 66 51 - FAX 022. 342 85 78

**MAB**

**Façades métalliques**

**Sous-constructions de façades**

**Thermopoudrage**

**Embrasures et tablettes  
de fenêtres**

**Profilés métalliques**

**Dilatations Néoprène et  
bandes de dilatation**

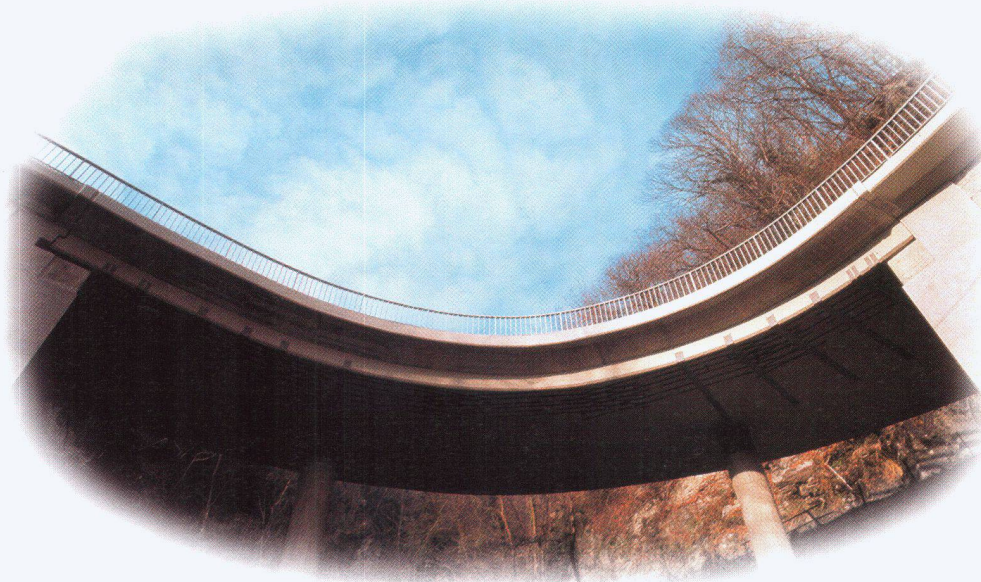
**MAB Amsler AG**  
**4512 Bellach**

Tél. 032 618 11 31

Fax 032 618 14 78



# Nouvel élan au «Ponte sul Rabissale».



**L**a structure du pont d'Orselina, enjambant audacieusement la rivière Rabissale, avait bien souffert des intempéries et de l'environnement. Aujourd'hui, l'ouvrage se présente à nouveau d'une façon irréprochable. Les travaux entrepris par Sika SA SikaTravaux sont:

- Renforcement des culées avec du **SikaCrete** béton projeté.
- Reprofilage sous le tablier par projection de mortier **Sika MonoTop** et **SikaCem**.
- Revêtement de la surface inférieure avec du **SikaTop-123** et d'un enduit de protection caractérisé par un excellent pouvoir de recouvrement des fissures du type **Sikagard**.

- Renforcement de la structure du pont:  
Armature longitudinale avec des lamelles en fibres de carbone **Sika CarboDur**, collées au mortier adhésif **Sikadur-30**.

Armature transversale avec des lamelles en acier, collées au mortier adhésif **Sikadur-30**.

Mise en conformité des voies de circulations par lamelles de **Sika CarboDur**; renforcement transversal avec des lamelles d'acier collées.

Frettage des piliers avec un tissu de renforcement en fibres de carbone **SikaWrap**.

Le résultat prouve une fois de plus: que pour les assainissements rien ne vaut Sika SA SikaTravaux!



SUCCURSALES À:

AARAU

BERNE

CADENAZZO

COIRE

ECHANDENS

LUCERNE

MEYRIN/SATIGNY

MUTTENZ

STEG

ST-GALL

ZURICH

## SikaTravaux

Travaux au  
«Ponte sul Rabissale»:

- Renforcements
- Assainissement du béton
- Protection du béton

### Absolument étanche.

Pour tout complément d'information: Sika SA SikaTravaux Echandens,  
route de la Chocolatière 27, CP 3, 1026 Echandens, tél. 021 701 27 48, fax 021 701 24 73